



**BIOLOGISCHER LANDBAU
L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE**

EINKAUFSFÜHRER / GUIDE D'ACHAT

2023

#bioLogesch



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Administration des services techniques
de l'agriculture



BIOLOGISCHER LANDBAU – EINKAUFSFÜHRER

L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE – GUIDE D'ACHAT

EINLEITUNG

Dieser Einkaufsführer beinhaltet nicht nur die Kontaktadressen der Bio-Bauern und Naturkostläden, sondern stellt auch die Regeln vor, die die Unternehmen in der biologischen Landwirtschaft einhalten müssen. Die Beschreibung der Kontrollen im Bio-Bereich, die Kennzeichnung der Bio-Produkte sowie nützliche Adressen und Links runden dieses Angebot ab.

INTRODUCTION

Ce guide d'achat présente non seulement un recueil d'adresses des exploitations et magasins biologiques, mais aussi les règles strictes à respecter par les agriculteurs et les transformateurs bio. Un mot sur les contrôles et l'étiquetage des produits biologiques ainsi qu'une liste de contacts utiles complètent ce guide afin de mieux guider les consommateurs dans leur choix quotidien.

Inhaltsverzeichnis | Table des matières

Was ist biologischer Landbau? Qu'est-ce que l'agriculture biologique?.....	3
Fokus auf die Erzeugung von Bio-Produkten Focus sur la production d'aliments biologiques.....	5
Fokus auf die Verarbeitung von Bio-Produkten Focus sur la préparation de produits biologiques	8
Fokus auf den Import von Bio-Produkten Focus sur l'importation de produits biologiques	8
Bio in Zahlen Le Bio en chiffres.....	9
Die Regionen Les régions	10
Biohöfe Fermes Bio.....	11
Naturkostläden Magasins Bio.....	21
Verarbeiter Transformateurs.....	25
Bio im Supermarkt Produits biologiques dans les supermarchés	26
Ferien auf dem Bauernhof Vacances à la ferme.....	28
Schulbauernhöfe Fermes pédagogiques.....	29
Restaurants	30
Kontrolle Contrôle.....	31
Kennzeichnung von Bio-Produkten Étiquetage des produits biologiques.....	32
Nützliche Adressen und Links Adresses et liens utiles.....	35
Kontaktadresse der zuständigen Behörde Contact de l'autorité compétente.....	36



WAS IST BIOLOGISCHER LANDBAU?

Biologischer Landbau ist die kontrollierte Erzeugung frischer und schmackhafter Nahrungsmittel. Die Vorteile des biologischen Landbaus sind inzwischen in der ganzen EU bekannt, dementsprechend nehmen Produktion und Absatz biologischer Erzeugnisse zu. Es gibt viele Absatzwege für die breite Angebotspalette biologischer Produkte: Direkt vom Erzeuger, auf Bauernmärkten, Abonnements von Gemüse- und Obsttütten, Bioläden, Supermärkte und Restaurants.

Produkte, die als „ökologisch“, „biologisch“ oder mit einem Kürzel wie „öko“ oder „bio“ bezeichnet werden und

QU'EST-CE QUE L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE?

L'agriculture biologique est un mode de production certifié d'aliments savoureux et authentiques. Elle met l'accent sur l'utilisation de matières premières naturelles plutôt que d'additifs artificiels. La production et la consommation de produits biologiques se développent dans toute l'UE, à mesure que les avantages de la production biologique deviennent mieux connus. Un large éventail de produits biologiques est disponible à travers divers canaux de distribution comme la vente directe à la ferme, les marchés, les abonnements à des caisses de fruits et légumes, les boutiques

das EU-Bio-Logo und eventuell ein staatliches oder privates Bio-Zeichen tragen, müssen als Minimum die strengen Produktionsvorschriften der EU erfüllen. Nach diesen sind in landwirtschaftlichen Betrieben nur gemäß EU-Öko-Verordnung zugelassene Produktionsmittel erlaubt, auch in Tierzucht und Pflanzenbau müssen bestimmte Bedingungen erfüllt werden. In der Verarbeitung werden besondere Vorgehensweisen verlangt, biologische Nahrungsmittel müssen ohne Hilfsmittel wie künstliche Geschmacksstoffe, Geschmacksverstärker, Farbstoffe oder Süßstoffe hergestellt werden. Genetisch veränderte Organismen (GVOs) sind in biologischen Futter- und Nahrungsmitteln nicht erlaubt. Dies betrifft sowohl in der EU hergestellte biologische Erzeugnisse als auch entsprechende Importe.

Alle im Bio-Bereich tätigen Betriebe werden mindestens einmal jährlich in Hinblick auf die Erfüllung der Bio-Vorschriften überprüft. Dank dieser Kontrollen kann man beim Kauf biologisch gekennzeichnete Produkte sicher sein, dass von ihrer Erzeugung nicht nur Umwelt, Tiere, der ländliche Raum profitieren, sondern am Ende auch der Verbraucher.

spécialisées, les supermarchés et les restaurants. Tout produit portant la mention «biologique» ou l'abréviation «bio», ainsi que le logo de l'UE et éventuellement un logo biologique national ou privé doit au minimum avoir été produit conformément aux règles strictes de l'UE. Celles-ci permettent uniquement l'utilisation des substances autorisées dans les exploitations agricoles concernées, exigent l'application des méthodes reconnues pour les cultures et l'élevage du bétail, et imposent des procédures spécifiques de transformation. Aucun arôme artificiel, exhausteur de goût, colorant ou édulcorant ne peut intervenir dans la fabrication des aliments biologiques. Les organismes génétiquement modifiés (OGM) sont bannis de l'alimentation des élevages biologiques ainsi que des processus de transformation des aliments biologiques. Cela s'applique tant aux produits biologiques produits à l'intérieur de l'UE qu'aux produits biologiques importés.

Une fois par an au minimum, les exploitants du secteur biologique font l'objet d'une inspection approfondie visant à démontrer leur conformité aux règles en matière d'agriculture biologique. Ces inspections offrent la certitude, lors de l'achat de produits présentés comme biologiques, que la production de ces derniers a été bénéfique pour l'environnement, pour les animaux, pour les communautés rurales et finalement, pour le consommateur lui-même.

FOKUS AUF DIE ERZEUGUNG VON BIO-PRODUKTEN

Der Grundgedanke ist ganz einfach: Unter ökologischer oder biologischer Landwirtschaft versteht man die Erzeugung von landwirtschaftlichen Produkten im Einklang mit der Natur. Die Natur wird dabei keineswegs sich selbst überlassen, sondern durch Bio-Wissen über günstige Pflanz-Nachbarschaften, richtige Saatzeitpunkte sowie Standort- und Sortenwahl bereits gegen Krankheits- und Parasitenbefall oder Unkrautwucherung gestärkt. Und natürlich sind gentechnisch veränderte Organismen wie zum Beispiel manipuliertes Saatgut verboten.

Der Bio-Landwirt kommt ohne chemisch-synthetische Dünger aus und reichert die Bodenqualität durch bestimmte Fruchtfolgen an – zum Beispiel steigert der Anbau von Hülsenfrüchten wie z.B. Erbsen, Ackerbohnen, Lupinen, Wicken, Luzerne oder Klee den Stickstoffgehalt des Bodens, sodass nachfolgende Kulturen wie Weizen, die viel Stickstoff brauchen, gut versorgt sind. Als Düngemittel werden Mist und Kompost aus dem eigenen Betrieb als organisches Material zur Humusbildung in den Boden eingearbeitet.

Im Idealfall sind Pflanzenbau und Tierhaltung auf dem Bio-Hof also eng miteinander verbunden. Denn aus Respekt für die natürlichen Lebenskreisläufe strebt der Bio-

FOCUS SUR LA PRODUCTION D'ALIMENTS BIOLOGIQUES

L'idée de base est très simple : par agriculture biologique, on entend la production de produits agricoles en harmonie avec la nature. La nature n'est cependant en aucun cas abandonnée à elle-même. L'agriculteur biologique sait protéger ses cultures contre les maladies, les ravageurs et la prolifération des mauvaises herbes grâce aux recherches agricoles sur les voisinages favorables des plantes, les bonnes dates de semis ainsi que le choix du site et des variétés. Par ailleurs, les organismes génétiquement modifiés, comme les semences manipulées, sont interdits.

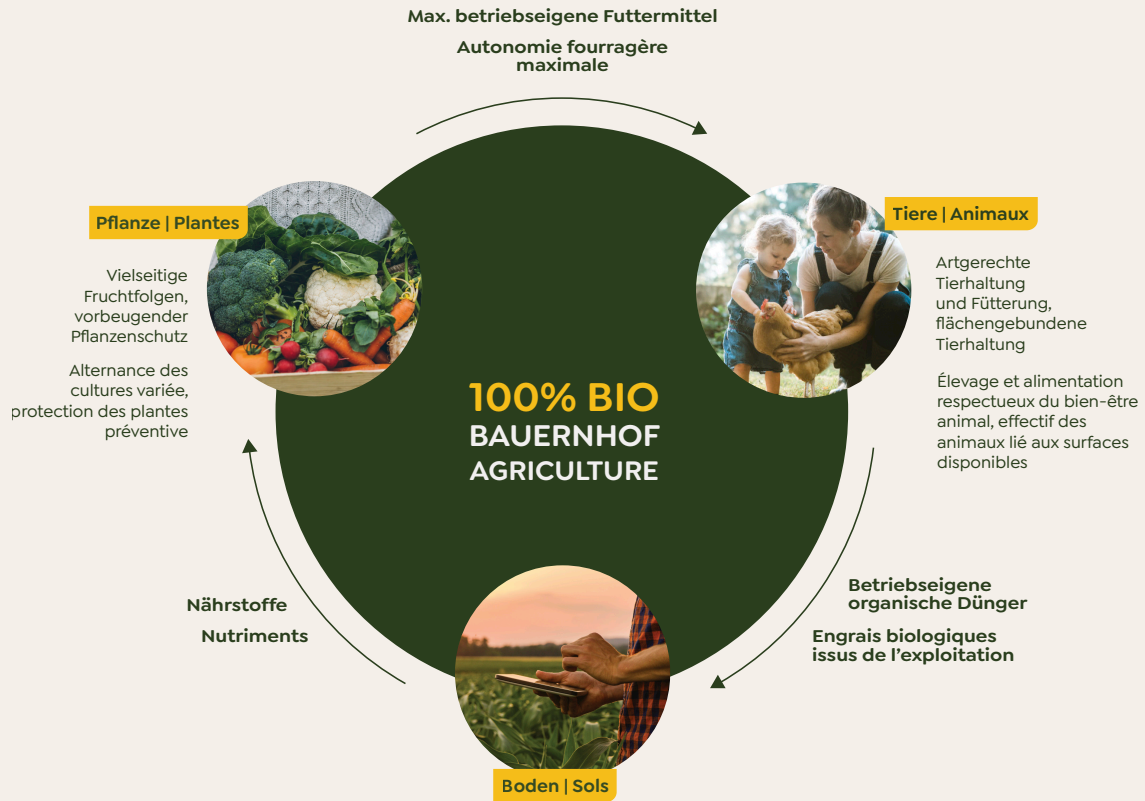
L'agriculteur biologique n'utilise pas d'engrais chimiques de synthèse et augmente la fertilité et l'activité biologique du sol grâce à certaines rotations - par exemple, la culture de légumineuses telles que les pois, les fèves, les lupins, les vesces, la luzerne ou le trèfle augmente la teneur en azote du sol, de sorte que les cultures suivantes, comme le blé, qui ont besoin de beaucoup d'azote, sont bien approvisionnées. Les engrais utilisés sont le fumier et le compost produits par l'exploitation elle-même, qui sont incorporés dans le sol en tant que matière organique pour former de l'humus.

Idéalement, la production végétale et l'élevage sont donc étroitement liés au sein d'une ferme bio. En ef-



Landwirt einen möglichst geschlossenen Betriebskreislauf auf seinem Hof an, zum Schutz der Umwelt, der Artenvielfalt und des Tierwohls. In der artgerechten Haltung der Hoftiere spielen Stallgröße, Auslauf, Kontakt zu Artgenossen und Ruhephasen eine große Rolle.

fet, par respect des cycles de vie naturels, l'agriculteur bio s'efforce de mettre en place un cycle d'exploitation aussi fermé que possible sur sa ferme, afin de protéger l'environnement, la biodiversité et le bien-être des animaux. La taille de l'étable, l'accès à l'extérieur, le contact avec les autres animaux du groupe et les phases de repos jouent un rôle important dans l'élevage respectueux des animaux de ferme.



Darstellung eines geschlossenen Nährstoff- und Betriebskreislaufes auf einem ökologisch bewirtschafteten Betrieb (100 % Bio).

Erhalt der Bodenfruchtbarkeit
Conservation de la fertilité des sols

Représentation d'un cycle fermé de nutriments et d'exploitation dans une ferme écologique (100 % bio).

FOKUS AUF DIE VERARBEITUNG VON BIO-PRODUKTEN

Zielsetzung ist die Herstellung von möglichst naturbelassenen Bio-Lebensmitteln. Um diesem Ziel gerecht zu werden, müssen die Zutaten landwirtschaftlichen Ursprungs aus biologischer Erzeugung stammen. Maximal fünf Prozent der Zutaten landwirtschaftlichen Ursprungs können unter bestimmten Bedingungen aus konventioneller Erzeugung stammen.

Des Weiteren können nur bestimmte zugelassene Lebensmittelzusatzstoffe und Verarbeitungshilfsstoffe bei der Verarbeitung der Bio-Produkte eingesetzt werden.

Der Einsatz von gentechnisch veränderten Organismen, Nanomaterialien sowie ionisierender Strahlung sind in der biologischen Landwirtschaft nicht erlaubt.

FOKUS AUF DEN IMPORT VON BIO-PRODUKTEN

Biologische Erzeugnisse sind fester Bestandteil des internationalen Marktes für Nahrungsmittel geworden. Von außerhalb der EU (also aus den sogenannten Drittländern) importierte biologische Erzeugnisse unterliegen denselben Produktions- und Kontrollvorschriften wie die heimischen Erzeugnisse.

FOCUS SUR LA PRÉPARATION DE PRODUITS BIOLOGIQUES

L'objectif est de produire des aliments biologiques „aussi naturels que possible“. Pour répondre à cet objectif, les ingrédients d'origine agricole doivent être issus de la production biologique. Maximum cinq pour cent des ingrédients d'origine agricole peuvent, sous certaines conditions, provenir de la production conventionnelle.

En outre, seuls certains additifs alimentaires et auxiliaires technologiques autorisés peuvent être utilisés lors de la transformation des aliments biologiques.

Le recours aux organismes génétiquement modifiés, aux nanomatériaux et aux rayonnements ionisants n'est pas autorisée en agriculture biologique.

FOCUS SUR L'IMPORTATION DE PRODUITS BIOLOGIQUES

Les produits biologiques font désormais partie du marché alimentaire international. Les produits biologiques entrant dans l'UE (en provenance de pays tiers) doivent respecter des normes identiques à celles imposées aux produits biologiques en provenance de l'UE en matière de production et d'inspection.

Die EU hat mit einigen Drittländern ein Handelsabkommen unterschrieben, in dem die Bio-Produktionsweise sowie die Importe geregelt werden. Für alle anderen Drittländer kennt die EU-Kommission Kontrollbehörden und Kontrollstellen an, die die Einhaltung der Produktions- und Kennzeichnungsvorschriften der EU-Öko-Verordnung kontrollieren und zertifizieren.

Für jede Einfuhr von biologischen Erzeugnissen aus Drittländern gilt die Verpflichtung zur Vorlage einer Kontrollbescheinigung, des sogenannten *Certificate Of Inspection* (COI). Jedes COI muss vor dem Verlassen des Exportlandes durch eine Stelle, die durch eines der oben genannten Verfahren durch die EU-Kommission dazu befugt ist, ausgestellt werden.

BIO IN ZAHLEN

Mittlerweile zählt das Großherzogtum Luxemburg 202 Produzenten die insgesamt 8459 Hektar Land nach den Regeln der biologischen Landwirtschaft bewirtschaften. Des Weiteren haben sich 194 Verarbeiter und Händler dazu verpflichtet, die biologischen Rohstoffe nach strengen Kriterien zu veredeln und zu vermarkten. Sechs Firmen importieren derzeit biologische Produkte aus Nicht-EU Ländern nach Luxemburg.

(Stand 31.1.2022)

L'UE a signé un accord commercial avec certains pays tiers régissant le mode de production et les conditions d'importations bio. Pour tous les autres pays tiers, la Commission européenne établit une liste des autorités et des organismes de contrôle reconnus qui contrôlent et certifient l'application des règles de production et d'étiquetage du règlement européen sur l'agriculture biologique.

Toute importation de produits biologiques en provenance de pays tiers est soumise à l'obligation de présenter un certificat de contrôle, appelé *Certificate Of Inspection* (COI). Chaque COI doit être délivré par un organisme habilité à cet effet par la Commission européenne avant de quitter le pays d'exportation.

LE BIO EN CHIFFRES

Selon les derniers chiffres disponibles, le Luxembourg compte 202 producteurs cultivant 8459 hectares de surface agricole. D'autre part, 194 transformateurs et distributeurs se sont engagés à valoriser et à commercialiser les matières premières biologiques selon des critères stricts. Six entreprises spécialisées dans l'importation de produits biologiques en provenance de pays hors-UE complètent le secteur de l'agriculture biologique au Grand-Duché de Luxembourg.

(Chiffres du 31.12.2022)

DIE REGIONEN | LES RÉGIONS

In Luxemburg werden 6,9% der landwirtschaftlichen Nutzfläche ökologisch bewirtschaftet. Mit viel Wissen und persönlicher Energie erzeugen Biobauern und Biogärtner hochwertige Lebensmittel, die ständig kontrolliert werden.

Auch Naturkostgeschäfte, Bio-Bäckereien, Bio-Fleischerien sowie Restaurants bieten Ihrer Kundschaft mit viel Sorgfalt zubereitete Bio-Produkte an.

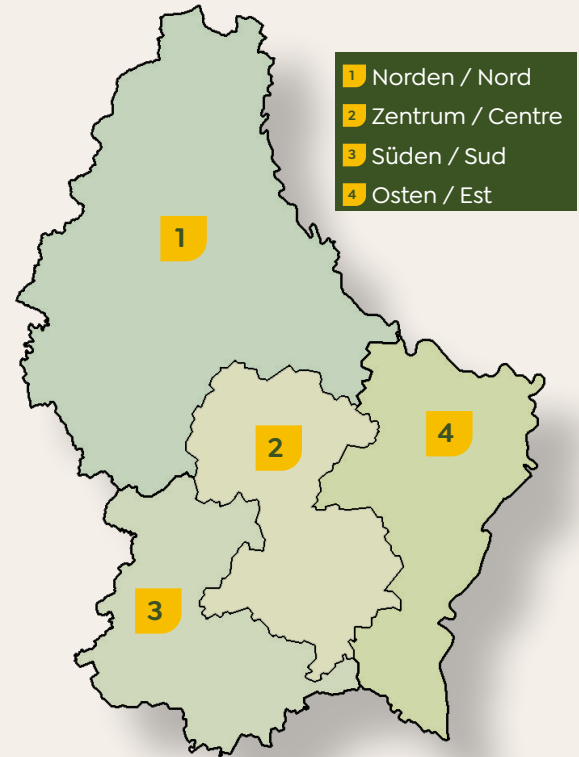
Adressen zu Schulbauernhöfe und Ferien auf dem Bauernhof runden das Angebot dieses Einkaufsführers ab.

Au Luxembourg 6,9% de la surface agricole utile sont cultivées selon la méthode de l'agriculture biologique.

Les agriculteurs et maraîchers biologiques, avec leurs connaissances techniques et leur engagement personnel, produisent des aliments biologiques de haute qualité, qui sont régulièrement contrôlés.

Les magasins biologiques, les boulangeries biologiques, les boucheries biologiques ainsi que les restaurants vous proposent des produits biologiques, préparés avec le plus grand soin.

Des adresses d'écoles à la ferme et de vacances à la ferme complètent l'offre de ce guide d'achat.



BIOHÖFE | FERMES BIO



Getreide
Céréales



Milch
Lait



Fleisch / Wurst
Viande / Saucisse



Ziegenkäse
Fromage de chèvre



Kartoffeln
Pomme de terre



Gemüse
Légumes



Kräuter
Fines herbes



Blumen
Fleurs



Obst
Fruits



Brot
Pain



Saft
Jus



Marmelade
confiture



Saatgut
Semences



Eier
Œufs



Käse
Fromage



Wein
Vin



Honig
Miel



Masthähnchen
Poulets de chair



Verkauf nach tel. Abspr.
Contact tél. pr. vente



Hofladen
Magasin de ferme



Online-Shop
Boutique online

Demo

Demonstrationsbetrieb
Ferme de démonstration

BM

Biomaufel

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag.
Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche.

(1) (2) (3) (4) Jede 1., 2., 3., 4. Woche im Monat.

Chaque première, deuxième, troisième, quatrième semaine du mois.

EU-bio

Diese Betriebe befolgen die Richtlinien der EU für Biolandwirtschaft.

Ces exploitations respectent le cahier de charges de l'UE pour l'agriculture biologique.

Bio-Lëtzebuerg

Diese Betriebe befolgen die Richtlinien der EU und des Anbauverbandes Bio-Lëtzebuerg asbl.

Ces exploitations respectent le cahier de charges de l'UE et de l'association Bio-Lëtzebuerg asbl.

demeter

Diese Betriebe befolgen die Richtlinien der EU und des Verbandes demeter.

Ces exploitations respectent le cahier de charges de l'UE et de l'association demeter.

Biomaufel

Diese Betriebe befolgen zusätzlich die Richtlinien der Vereinigung IVLB.

Ces exploitations respectent aussi le cahier de charges de l'association IVLB.
















Die Umstellung auf biologische Landwirtschaft dauert 2 Jahre, ausser im Obstbau und Weinbau beträgt sie 3 Jahre.

La période de conversion s'étend sur 2 ans; sauf pour l'arboriculture et la viticulture, la durée est de 3 ans.
















ZENTRUM | CENTRE

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Bertrand-Graf Jean-Pierre	100, rue Andethana 6970 Hostert	34 00 56 34 00 56	2001	Bio-Lëtzebuerg		Branntwein / Eau-de-vie
Bertrand-Bauer Germaine	10, rue de Mensdorf 5380 Uebersyren	35 86 59	2006	EU-bio Biomaufel		
Centre SNJ Hollenfels Michel Grevis	Château de Hollenfels 7435 Hollenfels	24 786 430 30 87 44	2005	demeter		
Biohaff Clees	21, rue de Bridel 7344 Steinsel	661 33 60 29 33 24 46	2002	EU-bio		Hofladen / Vente à la ferme: 5 : 16:00-19:00. Marktstand / Marché: Luxembourg: 3, 6 08:00-13:00; Diekirch: 2 08:00-12:00; Ettelbruck: 5 08:00-12:00; biohaff@hotmail.com www.biohaffclees.lu
Co-Labor, De Grenge Kueref	1a Grevelsbarrière 8059 Bertrange	44 78 831	1997	Bio-Lëtzebuerg		Abokiste / Paniers bio Marktstand / Marché: Dudelange: 4 08:00-12:00; Luxembourg: 3, 6 08:00-14:00; Beggen: 2, 4 08:00-13:00, 5 08:00-14:00; Bertrange: (2) 4 16:00-19:00, Strassen: (2) & (4) 5 16:00-19:00 secretariat@co-labor.lu www.co-labor.lu
Kass-Haff s.à r.l.	187A, rte de Luxembourg 7540 Rollingen / Mersch	26 32 05 06 26 32 06 08	1999	Bio-Lëtzebuerg + demeter	 	Rind, Schwein/boeuf, porc 1-5 : 09:00-19:00 6 : 09:00-17:00 kass-haff@pt.lu www.facebook.com/kasshaff
Kler Claude	31, rue am Pesch 8067 Bertrange	621 27 55 52 26 38 92 94	2011	Bio-Lëtzebuerg		Highland-Cattle
Krack Jean-Pierre	Brosiushaff 7730 Colmar-Berg	81 85 61	2004	EU-bio		
Ferme du Klingelbour	rue de Steinsel 8154 Bridel	621 88 70 57	2016	EU-bio	 	Lamm / agneau 1-6 : 10:00-18:00 klingelbour@gmail.com
Mangen-Moonen Josette	504a, route de Thionville 5886 Alzingen	621 31 99 51	2012	EU-bio Biomaufel		Direktverkauf von Eiern / vente directe d'oeufs Apfelsaft (nicht bio) / jus de pomme (non bio)
Matgé-Stoltz Isabelle	4, rue d'Ansembourg 7423 Dondelange	691 62 72 89	2013	Bio-Lëtzebuerg		Rind/Boeuf

ZENTRUM | CENTRE

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Biohaff a Miergen	96, rue de Mersch 7432 Gosseldange	621 22 47 75 32 60 68	2012	Bio-Lëtzebuerg	    	
Mootz Nico	15, rue des Champs 5953 Itzig	621 62 37 37	2019	EU-bio		Heu, Silage / Foin, Ensilage
Haff Trifolie Noesen Guy	69, rue Principale 7420 Cruchten	83 51 17	2017	Bio-Lëtzebuerg		    Hofladen mit Selbstbedienung offen 24/7 / Magasin self-service ouvert 24/7 guynoe@pt.lu www.facebook.com/HaffTrifolie
Philipp-Rausch Sylvie	31c, rue de la Forêt 7320 Steinsel	33 13 34	2008	demeter	 	philipp@pt.lu
Singery Stéphane	90d, rue de Kehlen 8295 Keispelt	621 35 58 22	2014	EU-bio	 	Crémants (Lage / lieu dit Scheierberg), Clos Jangeli © Singery Stéphane contact@clos-jangli.lu ww.clos-jangli.lu

SÜDEN | SUD

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Arend-Stemper Danielle	70, rue d'Athus 4710 Petingen	23 65 14 15 23 65 14 20	1988	Bio-Lëtzebuerg	 	  Angus; Verkauf von Fleisch an privat / Vente de viande à clients privés
C.I.G.L. Esch- Den Escher Geméisgaart	rue Dieswee 4080 Esch-sur-Alzette	54 42 45-506 621 30 72 91	2010	Bio-Lëtzebuerg	 	   1-5: 08:00-16:00, 5 (Saison): 08:00-18:00, Marktstand/ Marché: 2,5: 08:00-12:00 gemeisguart@ciglesch.lu www.ciglesch.lu
Barthelmyshaff	231, route des 3 Cantons 4972 Dippach	26 53 00 36 691 45 94 65	2001	EU-bio Biomaufel	  	
Bio-Haff Wilhelm	93A, rue du Kiem 8328 Capellen	691 90 33 12 26 10 22 90	1989	EU-bio Biomaufel	  	Suppenhühner / Poules à bouillir biobutte.wilhelm@internet.lu

SÜDEN | SUD

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Dammé Roger	28, cité Charles de Gaulle 4951 Bascharage	691 19 63 03 23 65 03 91	2005	Bio-Lëtzebuerg		Hunnegdrépp / liqueur de miel, Bienenwachs und Kerzen / cire d'abeille et bougies www.damme.lu roger.damme@yahoo.com
Emering Marc Dudel-Magie	rue de la croix 4998 Sprinkange	691 37 08 86 37 05 92	2000	Bio-Lëtzebuerg Biomäufel	 	Nudeln, Kürbisse / pâtes, potirons / Demo , Hauslieferung / Livraison à domicile / 6 9:30-12:30 andudel@pt.lu www.dudelmagie.lu
Jemming Lynn	8, rue Principale 8376 Kahler	621 69 40 33	2009	Bio-Lëtzebuerg Biomäufel		Eierautomat / distributeur d'oeufs 24/24 eggsandhopp@gmail.com www.facebook.com/eggsandhopp
Kalmes Nico	14, rue Jean Schortgen 3323 Bivange	621 76 74 00	2005	Bio-Lëtzebuerg		
Kraus-Koffelt Liliane	2, rue de l'Église 8356 Garnich	69137 02 91	2016	EU-bio Biomäufel		apisnico@pt.lu
Meyers-Weis Guy	32, rue d'Arlon 8399 Wandhaff	39 96 63	1995	Bio-Lëtzebuerg + demeter	 	Kalb, Rind / veau, boeuf; 1-5: 09:00-19:00 ; 6: 09:00-18:00 biomeyers63@gmail.com
Molitor-Schleich	13A, rue de Mamer 8390 Nospelt	691 671 049	2007	EU-bio		Honiglikör, Honigwein, Bienenwachs, Pollen, Propolis / liqueur de miel, hydromel, cire d'abeille hunneg@gmx.net www.molito.net
Schmit André & fille	57, rue de la Chapelle 3443 Dudelange	51 11 47	1988	Bio-Lëtzebuerg		
Van Dyck-Goergen Serge	11, rue Eich 3352 Leudelange	37 13 75 621 73 88 13	2011	Bio-Lëtzebuerg + demeter		alexa.goergen@education.lu
Weydert Marco	23A, rue Principale 8358 Goebblange	621 32 61 25 39 02 33	2006	EU-bio Biomäufel		
Wirth Nico	48, route de Luxembourg 4972 Dippach	621 36 06 22	2009	EU-bio Biomäufel		nicowirth8@gmail.com
Witry Pierre	an der Sauerarrecht, 1 4974 Dippach	621 23 60 07	2006	Bio-Lëtzebuerg		MilKuhMat 7/7 – Verkaufsautomat mit / distributeur automatique avec / Demo www.biohaff-witry.lu biohaffwitry@gmail.com

OSTEN | EST

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Beissel Joé	49, route de Stadtbredimus 5408 Bous	621 22 66 33	2008	EU-bio		 Sekt / Crémant caves.beissel@pt.lu www.beissel.lu
Beerbusch S.C.	12, Op Strachen 5426 Greiveldange	621 16 30 43	2021	Bio-Lëtzebuerg		  guy.harles@beerbusch.lu www.beerbusch.lu
Bour Robert	15, cité St Jean 5407 Bous	23 69 99 18	2007	EU-bio		
C.I.G.L. Esch-Kalendula	rue des Romains 5671 Altwies	621 41 13 70	2010	Bio-Lëtzebuerg	 	  1-5: 08:00-16:00, Marktstand/ Marché Mondorf: 6 (Juni-November/ juin -novembre): 08:00-12:00; kalendula@ciglesch.lu www.kalendula.lu
Domaine Madame Aly Duhr	9, rue Aly Duhr 5401 Ahn	76 00 34	2015	EU-bio		 info@alyduhr.lu www.alyduhr.lu
Domaine Krier-Welbes	3, rue de la Gare 5690 Ellange-Gare	23 67 71 84 23 66 19 31	2009	Bio-Lëtzebuerg	 	 Vins & Crémants du Luxembourg 1-5: 8:00-12:00; 14:00-18:00; 6: 9:00-12:00; guykrier@pt.lu www.krier-welbes.lu
Domaine Viticole Krier-Bisenius	91, route du Vins 5405 Bech-Kleinmacher	23 66 92 06	2012	Bio-Lëtzebuerg		 krierjp@pt.lu
Domaine Sunnen	6, rue des Prés 5441 Remerschen	23 66 40 07 23 66 43 56	2001	Bio-Lëtzebuerg + demeter		 Vins & Crémants du Luxembourg 1-5: 9:00-12:00; 14:00-17:00; auf Anfrage / sur demande; Demo info@caves-sunnen.lu www.caves-sunnen.lu
Heiter Romain	45, rue du Scheid 6996 Oberanven	621 33 01 51	2012	EU-bio		 Highland heiro@pt.lu
Johanns-Dostert Anita	2, route de Rolling 5402 Assel	621 37 47 58	2005	Bio-Lëtzebuerg		  Lamm / agneau
Maison Viticole Roeder	27, rue de la Montagne 6586 Steinheim	691 628 731	2010	Bio-Lëtzebuerg		 Crémants luc.roeder@biowenzer.lu www.biowenzer.lu


OSTEN | EST

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Maison viticole Schmit-Fohl	8, rue de Niederdonven 5401 Ahn	76 02 31 76 91 46	2017	EU-bio		Vins & Crémants du Luxembourg contact@schmit-fohl.lu www.schmit-fohl.lu
Mehlen Alex	1, Am Kriezer 6850 Manternach	621 30 50 17	2015	Bio-Lëtzebuerg		
Meyers Arthur	Maison 6 6225 Hersberg	621 32 61 18	2017	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel		 www.biobeef.lu abmeyers@pt.lu
natur&emwelt Lenneng-Kanech c/o Entringer Carlo	24, rue de Canach 5430 Lenningen	621 27 15 03	1995	Bio-Lëtzebuerg		Schaumwein, Stillwein / Vin mousseux, vin blanc www.kanecher-gotteszorn.lu info@kanecher-gotteszorn.lu
ProActif asbl - Aus eisem Gaart	5, rue Laiteschbaach 5324 Contern	27 33 44 619 27 33 44 660	2004	Bio-Lëtzebuerg	 	1-5: 08:00-15:30; Marktstand / Marché 5 (15.04.-15.11.): 08:00-13:00 www.proactif.lu maraichage@proactif.lu
Prommenschenkel Christian	8, um Semecht 6170 Godbrange	691 35 61 44	2019	Bio-Lëtzebuerg		Bienenwachs, / cire d'abeille, Propolis, Pollen, Kerzen / bougies beieppapp@pt.lu
Ries-Thirifay Nicolas	13, rue de la Moselle 5434 Niederdonven	76 80 61 76 80 61	2003	EU-bio		
Schroeder Pol	34, route d'Echternach 6212 Consdorf	79 90 74	2013	EU-bio		
Sobral Julio	52, rue Lëtsh 7640 Christnach	87 88 54	2007	Bio-Lëtzebuerg		Kalb, Schaf, Ziege / veau, mouton, chèvre
Thiel Marc	10, om Eer 6850 Manternach	691 72 27 77 71 93 56	2007	Bio-Lëtzebuerg		Bienenwachs / cire d'abeille, Propolis, Pollen; thielmarc@gmx.net
Zahlen Paul	2A, rue de Rolling 5421 Erpeldange	691 74 10 14	2022	EU-bio		Crémant, Traubensaft / jus de raisin www.pauls.lu paulswinery@gmail.com

NORDEN | NORD

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
A.T.P. „Haff Ditgesbaach“	3, rue du Cimetière 9083 Ettelbruck	26 81 49 27 621 48 77 94	2004	Bio-Lëtzebuerg		Öl/huile, Essig/vinaigre; 2-5: 08.00-17.00; 6: 08.00-12.00; Marktstand / Marché: Diekirch 2: 08.00-13.00; Ettelbruck 5: 08.00-13.00 www.atp.lu haff.ditgesbaach@atp.lu
Autisme lux. asbl	1, rue Jos Seyler 8521 Beckerich	26 62 33 266 233 33	2006	Bio-Lëtzebuerg		
Biohaff Hipp De Bondt	7, rue de Wahlhausen 9380 Merscheid / Putscheid	621 15 74 82	2016	Bio-Lëtzebuerg		Schaf / Mouton
Baltes Daniel	um Suelwel 9186 Stegen	80 37 70 80 74 62	2000	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel		Demo
Bio-Imkerei „Beim Laangfeld“ Claudine & Alain Weiler-Petit	13, an der Driicht 9678 Nothum	621 43 82 92	2016	Bio-Lëtzebuerg		
Clos du Fourschenhaff	28, Duerfstrooss 9651 Eschweiler	691 48 49 55	2009	EU-bio		Drépp / eau-de-vie Markt/Marché: Luxembourg 3,6: 07:00-13:30; drepp@pt.lu www.distillerie.lu
Collette Michel	11, rue de Michelbouch 9170 Mertzig	83 85 88 88 92 95	2005	Bio-Lëtzebuerg + demeter		(Naturwaben/rayons naturels) Bienenwachs / cire d'abeille, Propolis, Walnussöl/huile de noix beiemich@pt.lu
Colling-von Roesgen Jean-Louis	11, rue des Prés 9173 Michelbouch	88 81 63 88 82 95	2001	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel	Demo	www.karelshaff.lu contact@karelshaff.lu
Dormans André	23, Duarrefstrooss 9749 Fischbach	92 15 15 92 30 67	2001	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel		
Eschette Nico	151, op der Hekt 9676 Noertrange	95 82 86 95 82 86	2000	EU-bio Biomaufel		
Feider Michel	22, rue du Curé 9640 Boulaide	621 28 59 69 26 88 98 13	2015	EU-bio		 Verkaufsautomat / Distributeur automatique feidermichel@yahoo.com www.naturparkhaff.lu ww.facebook.com/naturparkhaff












NORDEN | NORD

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Fischbach-Reiff Annick	23, Ierwescht Duerf 9747 Enscherange	92 08 76 92 31 34	1997	Bio-Lëtzebuerg	   	
Forum pour l'emploi asbl „am Gaertchen“	20, route d'Ettelbruck 9230 Diekirch	80 48 85-1	2004	Bio-Lëtzebuerg	 	     Jungpflanzen / plants Marktstand / Marché: Diekirch 2: 08.00-12.00; Ettelbruck 5: 08.00-12.00; commande@fpe.lu www.fpe.lu
François Patrick	7, rue Principale 8537 Hostert	621 54 07 98	1999	Bio-Lëtzebuerg	 	
Goedert Tom	12b, rue principale 8540 Ospern	23 62 07 29 26 62 02 54	1997	Bio-Lëtzebuerg Biomauvel	  	Kalb, Rind, Schwein / veau, bœuf, porc Leindotteröl / huile de cameline, Mariendistelöl / huile de Chardon-Marie, Fleischkiste 10-20 kg / boîte à viande 10-20kg
Glodé Jeannot	2, um Quatre-Vents 9150 Eschdorf	691 83 35 23	2016	EU-bio	 	
„an Néckels“ Hamen Nicolas	op der Lei 10 9746 Drauffelt	92 90 81	2001	Bio-Lëtzebuerg	 	Ardenner-Pferde / chevaux ardennais hamennic@pt.lu
Highlander vun der Tomm, Wampach- Koch Nathalie	14C, op der Tomm 9351 Bastendorf	621 18 42 29 80 26 65	2012	EU-bio	 	Highland-Cattle Schaf, Ziege / mouton, chèvre secretariat@tandel.lu http://bleeshaff.npage.eu
Hoffmannshaff	54, rue Dr. J.P. Glaesener 9235 Diekirch	621 18 35 58	2012	Bio-Lëtzebuerg	  	Arbeitspferde / chevaux de trait (Shire, Boulonnais), Kutschenfahrten / Promenades en calèche, Gallowayfleisch / viande de Galloway hromain@pt.lu www.hoffmannshaff.lu
Jacobs Pierre	12, Hauptstrooss 9757 Kalborn	99 85 32 26 95 76 32	2012	Bio-Lëtzebuerg	   	
Kaes Haff	Henkesbësch 9835 Hoscheid-Dickt	621 35 00 12 26 95 92 87	2007	Bio-Lëtzebuerg + demeter	       	Rind, Kalb, Schwein, Lamm, Kaninchen / boeuf, veau, porc, agneau, lapin 6: 08:00-15:00 www.kaeshaff.lu info@kaeshaff.lu
Biohaff Toodlermillen Familie Keiser	1, Todlermillen 9181 Tadler	83 91 89 83 91 89-89	1998	Bio-Lëtzebuerg	  	Highland-Cattle Verkauf von Fleisch an privat / vente de viande à clients privés www.toodlermillen.lu keisera@pt.lu

NORDEN | NORD




Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Kintzele's Haff' Kass-Delperdange F.	23, rue Mgr Fallize 9655 Harlange	26 91 74 91	2000	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel	  	
Kleer Mario	22, rue du Halt 8715 Everlange	26 63 95 44 26 63 95 44	2000	Bio-Lëtzebuerg	    	
Koeune Marco Haff „A Mechels“	18A, rue Laach 9655 Harlange	621 31 47 61 26 91 70 72	1998	Bio-Lëtzebuerg	     	mechel@pt.lu
Lambert Guy	an der Gaass 11 9465 Walsdorf	84 93 85 26 87 40 37	2001	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel	   	
Linden-Wirth Josiane	4A, rue de Saeul 8558 Reichlange	23 62 94 53	2003	Bio-Lëtzebuerg Biomaufel	  	biohaffinden@gmail.com
Biohaff Famill Miller-Mariany	op der Tomm 15 9351 Bastendorf	621 78 29 53	2016	Bio-Lëtzebuerg	   	Suppenhühner / Poules à bouillir, Senf / Moutarde
Molitor Jérôme	11, an d'Helzer Wiss 9960 Hoffelt	26 80 08 52 621 50 12 61	2019	EU-bio	    	Angus molitor_jer@yahoo.de
Mousel Annick Aus der Hierstgriecht	9, um Sand 9459 Longsdorf	691 85 14 85	2014	Bio-Lëtzebuerg	  	info@aus-dem-bongert.lu www.aus-dem-bongert.lu
Mathieu Christian	63, am Duerf 9645 Derenbach	691 86 16 52	2006	Bio-Lëtzebuerg	  	cmathieu@pt.lu
Schanck Haff	10, Duarrefstrooss 9755 Hupperdange	99 75 08 97 94 44	1980	Bio-Lëtzebuerg + demeter	       	Demo 5:13.30-18.00; 6: 09.00-12.00;13.30-15.00; www.schanck-haff.lu josschanck@gmail.com
Scharll Roland	3, op Hencksebrëck 9760 Lellingen	621 26 54 05	2010	Bio-Lëtzebuerg	  	
Schaus-Colbach Nadine	15, op Tomm 9946 Binsfeld	26 95 78 60 26 95 78 60	2013	Bio-Lëtzebuerg		
Service de l'Entraide	14, in den Allern 9911 Troisvierges	26 95 74 21 26 95 74 22	2008	Bio-Lëtzebuerg	   	alte Sorten / anciennes variétés 2 14.00 -16.00; 5 14.00-17.30

NORDEN | NORD




Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Beginn Umstellung Début conversion	Richtlinien Cahier de charge	Verkauf Vente	Erzeugte Produkte / Produits disponibles; Öffnungszeiten / Heures d'ouverture; E-mail - Internet
Siebenaller-Kails Brigitte	7, Wathermolerweeg 9943 Hautbellain	621 28 20 92 97 82 74	2014	Bio-Lëtzebuerg	 	
Biohaff Steichen	9, Buurschterwee 9191 Welscheid	661 95 14 28	1999	EU-bio Biomaufel	 	msteichen03@yahoo.de
Van der Pal Steffan	34, rue Principale 8612 Pratz	23 62 90 60 691 19 66 78	2007	Bio-Lëtzebuerg + demeter	 	daulerbeimann@gmail.com
Weis Georges	61, Hauptstrooss 8560 Roodt / Rédange	23 62 97 62 23 62 97 79	2003	EU-bio Biomaufel	  	Schwein / porc
Zewen André	1, rue J.-B. Zewen 9454 Fouthren	621 54 26 55	1997	EU-bio Biomaufel		 Schaf/mouton, Walnüsse, Walnussöl / noix, huile de noix www.zewen.lu azewen@pt.lu



NATURKOSTLÄDEN | MAGASINS BIO

-  Gemüse
Légumes
-  Obst
Fruits
-  Fleisch / Wurst
Viande / Saucisse

-  Trockenprodukte
Produits secs
-  Tiefkühlsortiment
Produits surgelés
-  Käse
Fromage

-  Verkauf nach tel. Abspr.
Contact tél. pr. vente
-  Kosmetik
Cosmétique
-  Restaurant
Catering











-  Wein
Vin
-  Brot
Pain
-  Saft
Jus

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag.
Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche.


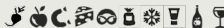







(1) (2) (3) (4) Jede 1., 2., 3., 4. Woche im Monat. / Chaque première, deuxième, troisième, quatrième semaine du mois.



ZENTRUM | CENTRE

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
ALaVITA	7, rue Nicolas Glesener Centre commercial Laangwiss II 6131 Junglinster	26 78 00 91	1-5: 08:30-18:30 6: 08:30-18:00	 Hauslieferung / Livraison à domicile	www.alavita.lu junglinster@alavita.lu
Biovinis	6, rue Belair 5318 Contern	27 69 47 94		  Weinverkauf / Vente de vins	www.biovinis.lu bio.vinis@pt.lu
Co-Labor Gréngé Kuerf	1A, Grevelsbarrière 8059 Bertrange	44 78 83 202 45 92 45	1-5: 09:30-18:00 6: 09:30-17:00	 Lieferservice / Livraison à domicile Restauration Bio 1-5: 12:00-14:00; 6:10:30-12:00	www.co-labor.lu secretariat@co-labor.lu
Maison Santos	55, Grand-Rue 1661 Luxembourg	22 21 82 47 16 28	1-6: 08:00-18:00	Bio-Kaffe & Bio-Tee / Café et thés biologiques	www.maisonsantos.lu tommy@maisonsantos.lu
Maison Josy Juckem s.à.r.l.	19-23, ZAE op de Géieren 4970 Dippach-Sprinkange	31 37 37-1 31 37 27	1-5: 08:00-12:00 13:00-18:00	Bio-Kaffee / Café bio	www.josyjuckem.lu contact@josyjuckem.lu
Alavita Bonnevoie	1, rue Auguste Charles 1326 Luxembourg	29 02 91	1-5: 08:00-19:00 6: 08:00-18:00	 Hauslieferung / Livraison à domicile	bonnevoie@alavita.lu www.alavita.lu
Naturata	486, route de Longwy 1940 Luxembourg	27 35 12 33	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata	161, rue de Rollingergrund 2440 Luxembourg	44 78 77 33	1-5: 09:00-19:00 6: 08:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata	36, Rangwee 2412 Luxembourg	40230333	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata	13, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach	26 15 17 600	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata Kass-Haff	187A, rue de Luxembourg 7540 Rollingen	27 03 06 33	1-5: 09:00-19:00 6: 08:00-18:00		www.naturata.lu

SÜDEN | SUD

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Biobuttek Wilhelm	93A, rue du Kiem 8328 Capellen	691 90 33 12 26 10 22 90	2, 4 & 5: 09:00-13:00 15:00-18:00 6: 09:00-13:00	 Verkauf von Angus-Fleisch / Vente de viande Angus, Suppenhühner / Poules à bouillir	biobuttek.wilhelm @internet.lu
Co-Labor Dudelange	14, rue de la Libération 3510 Dudelange	44 78 83 312	1-3: 09:00-19:00 4: 12:00-19:00 5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.co-labor.lu secretariat@co-labor.lu
DEBIOBUTTEK särl	120, Avenue Charlotte L-4531 Differdange	24 55 86 48	1-5: 09:00-18:30 6: 08:30-16:30		www.debiobuttek.lu hello@debiobuttek.lu
De Kuerbuttek	32, rue Pierre Hamer 4737 Pétange	26 50 14 36 23 65 20 03	Mai-Oktober / mai-octobre 2-6: 09:00-12:00 14:00-17:00 November-April / novembre-avril 1-5: 08:00-12:00 14:00-16:00	 Pflanzen / plants	info@cigpetange.lu www.cigpetange.lu www.dekuerbuttek.lu
Eis Epicerie Zolwer	2, rue du Knapp 4465 Soleuvre	26 59 44 23 26 59 44 24	1-5: 7:30-19:00 6: 08:00-14:00		www.eisepicerie.lu gerance.eisepicerie@suessem.lu
Le Chat Biotté	73, Grand-Rue 3320 Bergem	26 53 07 20	5: 09:00-14:00	 Nahrungsergänzungsmittel, Geschenkkörbe / compléments alimentaires, corbeilles cadeaux, Lieferservice / livraison à domicile	www.lechatbiotte.lu contact@lechatbiotte.lu
Naturata	189, route de Burange 3429 Dudelange	51 47 69 33	1-5: 09:00-18:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata	70, rue de Belval 4024 Esch-sur-Alzette	27 80 30 33	1-5: 9:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata Meyers Haff	30, rue d'Arlon 8399 Windhof	27 32 82-33	1-5: 09:00-19:00 6: 08:00-18:00		

OSTEN | EST

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Épicerie Beim Lis	7, rue de la Gare 6910 Roodt-Syre	43 75 15 1 43 75 15 99	1-6: 07:00-19:00 7: 8:00-12:00	Lebensmittel-sortiment: nicht bio / assortiment d'aliments : non bio	epicerie@beimlis.lu www.beimlis.lu
Mondo del Caffè S.à.r.l	Zone industrielle "Op der Gleicht" 6468 Echternach	26 72 03 60 26 72 13 60	Rösterei: 1-5: 08:30-16:00	Kaffee / Café	info@mondodelcaffe.lu www.mondodelcaffe.lu
Moulin J.P. Dieschbourg S.à.r.l.	Lauternborn-Halte 6562 Echternach	72 00 36 72 05 84	1-5: 09:00-12:00 14:00-17:00	Mehl, Kaffee / farine, café	contact@moulin-dieschbourg.lu www.moulin-dieschbourg.lu
Naturata	27, op der Schanz 6225 Altrier	26 55 31 33	1-5: 09:00-19:00 6: 9:00-18:00	Naturata Produkte	www.naturata.lu
True Brew Trade S.à.r.l.	6, rue Astrid Lindgren 6189 Gonderange	621 34 48 51		Bier, Cider, Limonade, Soft Drinks / Bière, cidre, limonade, soft drinks	pdg@tbt.lu www.tbt.lu

NORDEN | NORD


Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Fischbach Jos	23, Ierwesch Duerf 9747 Enscherange	691 87 13 85			info@obco.lu
Forum pour l'emploi a.s.b.l. „am Gaertchen“	32, rue du Walebroch 9291 Diekirch	80 48 85-1 80 48 85-978	Hofladen Diekirch 1-5: 08:30-12:00 13:00-16:00	Jungpflanzen / plants	www.fpe.lu commande@fpe.lu
Naturata	50, rue Laduno 9147 Erpeldange	81 74 22 33	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata	9, rue de Marbourg 9764 Marnach	49 65 51 33	1-5: 08:00-19:00 6: 08:00-18:00		www.naturata.lu

VERARBEITER | TRANSFORMATEURS

BÄCKEREIEN | BOULANGERIES

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Oiko Bakhaus s.ä.r.l.	13, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach	26 15 19 480 26 15 19 481		 Verkauf in Naturkostgeschäften Vente dans les magasins biologiques	info@biobaecker.lu www.biobaecker.lu
TARTEFINE BIO	163, Mühlenweg 2155 Luxembourg	48 52 57	2-5: 06:30-18:30 6: 06:30-13:30 Strassen (2+4) 5: 15:30-18:30 Luxembourg 3,6: 06:30-14:00 Dudelange 4: 06:30-12:30	 Verkauf in Naturkostgeschäften Vente dans les magasins biologiques Marktstand / Marché	info@tartefinebio.lu
Fischer SA	rue Strachen 6933 Mensdorf	77 90 77 1 77 90 77 720	siehe / voir www.fischer.lu	 nur Online-Verkauf/ vente par internet	www.fischer.lu
Pains et tradition	Zae Robert Steichen 4940 Hautcharage	26 50 60 26 65 05 55		nur Online-Verkauf/ vente par internet	www.pains-tradition.com

METZGEREIEN | BOUCHERIES

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Biometzlererei Oswald by Niessen	137, avenue Gaston Diderich 1420 Luxembourg	44 65 45 44 65 45 35	1-5: 08.00-18.00	Weitere Produkte / autres produits 	www.oswald.lu boucheriesoswald@pt.lu www.niessen.lu info@niessen.lu
Naturata Bio Boucherie	161, rue de Rollingergrund 2440 Luxembourg	44 78 77 33	1-5: 09:00-19:00 6: 08:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata Bio Boucherie	13, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach	26 15 17 613	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Naturata Bio Boucherie	36, Rangwee 2412 Luxembourg	40 23 03 33	1-5: 09:00-19:00 6: 09:00-18:00		www.naturata.lu
Moutarderie de Luxembourg	21, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach	26 29 03 303 26 29 03 330	1-5: 07:00-12:00 13:00-16:00	Bio-Senf / moutarde biologique	info@moutarderie.lu www.moutarderie.lu

MOLKEREIEN | LAITERIES

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
BIOG-Molkerei sàrl	17, op Zaemer 4959 Bascharage	26 15 19 416		 Verkauf in Naturkostgeschäften und Supermärkte / Vente dans les magasins biologiques et supermarchés	www.biog-molkerei.lu info@biog.lu
BIOG-Kéiserei Kass-Haff	187A, route de Luxembourg 7540 Rollingen/Mersch			 Verkauf in Naturkostgeschäften und Supermärkte / Vente dans les magasins biologiques et supermarchés	www.biog.lu info@biog.lu
BIOG-Kéiserei Schanck-Haff	10, Duarefstrooss 9755 Hupperdange			 Verkauf in Naturkostgeschäften und Supermärkte / Vente dans les magasins biologiques et supermarchés	www.biog.lu info@biog.lu

BIO IM SUPERMARKT

Die steigende Nachfrage nach Bio-Produkten ermutigten auch die großen Handelsketten und Supermärkte, Bio-Produkte in ihr Sortiment aufzunehmen. Mittlerweile bieten alle geläufigen Supermärkte ein mehr oder weniger großes Sortiment an Bio-Produkten an. Wie diese präsentiert werden, kann je nach Geschäft variieren. Einige haben spezielle Bio-Abteilungen eingerichtet, andere vermarkten die Bio-Produkte unter den konventionellen Produkten, teilweise sind aber auch beide Vermarktungsformen vorzufinden.

PRODUITS BIOLOGIQUES DANS LES SUPERMARCHÉS

La demande croissante de produits biologiques incite aussi les chaînes de distribution et les supermarchés à introduire des denrées alimentaires biologiques dans leur assortiment. Entre-temps tous les supermarchés offrent un assortiment plus ou moins large de produits biologiques. Toutefois, la façon dont ces produits sont présentés peut varier selon le magasin. Soit ils sont commercialisés dans des rayons spécialisés, soit parmi les produits conventionnels, une combinaison des deux variantes étant également possible.



Klassische Einstiegsprodukte für diesen Trend sind hierbei Milchprodukte und Trockenprodukte wie Müsli oder Kekse. Oft werden die Bio-Lebensmittel unter einer eigenen Bio-Marke angeboten. Mindeststandard hierfür ist – wie bei allen Bio-Lebensmitteln – die EG-Öko-Verordnung, erkennbar an der Kontrollstellennummer (*siehe Seite 31 ff.*).

Les produits de lancement classiques sont les produits laitiers et les produits secs tels que des mueslis ou des biscuits. Souvent, les produits biologiques sont commercialisés sous une propre marque. Ces produits, comme d'ailleurs tous les produits biologiques, doivent cependant respecter les prescriptions du règlement européen sur l'agriculture biologique, ce qui est reconnaissable par la mention du code de l'organisme de contrôle sur l'étiquette du produit (*voir page 31 et suivantes*).



FERIEN AUF DEM BAUERNHOF | VACANCES À LA FERME

NORDEN | NORD

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax	Typ / Type	Internet / E-mail
Baltes Daniel	um Suewel 9186 Stegen	80 37 70	Ferienwohnung / Appartement	www.biobaltes.lu mimidan@pt.lu
Clos du Fourschenhaff	28, Duerfstrooss 9651 Eschweiler	691 48 49 55		
Eschette Nico	151, op der Hekt 9676 Noertrange	95 82 86	Ferienwohnung / Appartement	
Biohaff Todlermillen Familie Keiser	1, Todlermillen 9181 Tadler	83 91 89	Camping, Heuhotel / Hôtel à foin	www.toodlermillen.lu keisera@pt.lu

SÜDEN | SUD

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax	Typ / Type	Internet / E-mail
Wilhelm Christian	93A, rue du Kiem 8328 Capellen	691 90 33 12		

SCHULBAUERNHÖFE | FERMES PÉDAGOGIQUES

ZENTRUM | CENTRE

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax
Kass-Haff sàrl	187A, route de Luxembourg 7540 Rollingen / Mersch	26 32 05 06

NORDEN | NORD

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax
Hoffmannshaff	54, rue Dr. Glaesener 9235 Diekirch	621 18 35 58
Kaes Haff	Henkesbësch 9835 Hoscheid-Dickt	621 35 00 12 26 95 92 87
Biohaff Todlermillen Famille Keiser	1 Todlermillen 9181 Tadtler	83 91 89
Mathieu Christian	63 am Duerf 9645 Derenbach	691 86 16 52
Schanck Haff	10, Duarrefstrooss 9755 Hupperdange	99 75 08
Clos du Fourschenhaff	28, Duerfstrooss 9651 Eschweiler	691 48 49 55

SÜDEN | SUD

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax
De Kuerbuttek	32, rue Pierre Hamer 4737 Pétange	26 50 14 36 23 65 20 03
Van Dyck-Goergen Serge	11, rue Eich 3352 Leudelange	37 13 75 621 73 88 13
Wilhelm Christian	93A, rue du Kiem 8328 Capellen	691 90 33 12
Witry Pierre	an der Sauerarbecht 1 4974 Dippach	621 23 60 07

OSTEN | EST

Name / Nom	Adresse	Tel / Fax
Domaine Sunnen	6, rue des Prés 5441 Remerschen	23 66 40 07
natur&ëmwelt Lenneng-Kanech c/o Entringer Carlo	24, rue de Canach 5430 Lenningen	621 27 15 03



RESTAURANTS | RESTAURANTS

Name / Nom	Adresse	Tel Fax	Öffnungszeiten Heures d'ouverture	Produkte zu verkaufen Produits disponibles	Internet E-mail
Wäistuff KW3	3, rue de la Gare 5690 Ellange-Gare	23 67 71 84 23 66 19 31	3-7: Reservierung/ sur réservation (max. 43 pers.)	Caveau de dégustation	
Rawdish Sàrl	2a, Place de Paris 2314 Luxembourg	28 77 16 75	1-5: 07:00-18:00		benita@rawdish.bio www.rawdish.bio



KONTROLLE

Entlang der Prozesskette, vom Acker bis zur Ladentheke, werden die Bio-Produkte nach einem von der europäischen Verordnung festgelegten Kontrollsystem unter die Lupe genommen.

Mindestens einmal jährlich werden Wirtschaftsbeitragsparteige (Produzent, Verarbeiter, Händler, Importeur) von einer vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung zugelassenen privaten Kontrollstelle kontrolliert. Grundlage ist die Überprüfung der Aufzeichnungen zur Rohwarenbeschaffung, Lagerung und Verwendung von Zutaten, Rezepturen sowie den Verkauf. Zudem werden bei den Kontrollen die Ackerflächen, Tiere, Lagerstätten sowie die Herstellungs- und Verkaufsräume begutachtet. Betriebsmittel wie Saatgut, Dünger, Futtermittel, Hilfsmittel und Zusatzstoffe werden auch auf ihre Zulässigkeit geprüft.

Bei bestandener Prüfung wird dem Betrieb oder dem Unternehmen eine Zertifikat ausgestellt. Dieser erlaubt es ihnen, ihre Produkte als „biologisch“ zu kennzeichnen und zu vermarkten.

Falls Beteiligte die Anforderungen nicht erfüllen, kann ihnen, je nach Schwere des Falles, die Zertifikat entzogen und das Recht aberkannt werden, ihre Erzeugnisse als „biologisch“ zu vermarkten.

CONTRÔLE

A travers toute la chaîne de production, du champ jusqu'à la mise sur le marché, les produits biologiques sont contrôlés selon un système de contrôle défini par le règlement européen.

Chaque opérateur (producteur, transformateur, commerçant, importateur) est contrôlé au moins une fois par an par un organisme de contrôle privé, agréé par le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural.

La base du contrôle est la vérification des documents sur l'achat des matières premières, le stockage et l'utilisation des ingrédients, les recettes ainsi que la vente. Par ailleurs les champs, les animaux, les lieux de stockage, de production et de vente sont inspectés. Les moyens de production comme les semences, engrais, aliments pour animaux, auxiliaires et additifs sont également vérifiés quant à leur autorisation d'utilisation par le règlement européen.

Ce n'est que lorsque l'exploitation agricole ou l'entreprise a suivi toutes les prescriptions du règlement européen qu'elle reçoit un certificat, lui donnant la permission d'étiqueter et de vendre ses produits comme étant issus du mode de production biologique.

Par contre, une infraction audit règlement peut, selon la gravité du cas, conduire à un retrait du certificat et à une interdiction d'étiquetage et de vente des produits en tant que produits biologiques.

KENNZEICHNUNG VON BIO-PRODUKTEN

Wie kann man sich sicher sein, dass man ein nach biologischen Richtlinien erzeugtes Lebensmittel in den Händen hält?

Verschiedene Aspekte müssen in der Antwort auf diese Frage in Betracht gezogen werden:

- Die synonyme Verwendung der Begriffe „biologisch“ bzw. „ökologisch“, sowie ihrer gängigen Abkürzungen wie ‚bio‘ oder ‚öko‘ ist nur für landwirtschaftliche Produkte, die nach den Vorgaben der Verordnung erzeugt und verarbeitet wurden, erlaubt.
- Wenn der Handelsname des Produktes den Begriff „bio“ enthält, so kann sich der Konsument sicher sein, dass mindestens 95% der landwirtschaftlich erzeugten Zutaten aus biologischer Landwirtschaft stammen.
- Sind weniger als 95% der landwirtschaftlich erzeugten Zutaten aus biologischer Landwirtschaft, so darf der Hinweis auf den „bio“-Ursprung nur im Zutatenverzeichnis erscheinen, und nicht im gleichen Blickfeld wie die Verkaufsbezeichnung oder in der Werbung. In diesem Fall muss der Gesamtanteil der biologischen Zutaten an den Zutaten landwirtschaftlichen Ursprungs angegeben sein.

ÉTIQUETAGE DES PRODUITS BIOLOGIQUES

De quelle manière sûre et certaine peut-on reconnaître un produit biologique ?

Plusieurs aspects doivent être pris en compte afin de répondre à cette question :

- L'utilisation du terme «biologique», ainsi que leurs abréviations «bio» ou «éco» en relation avec un produit agricole est protégée par le règlement européen sur l'agriculture biologique et est limitée aux aliments produits selon les critères dudit règlement.
- Quand la dénomination du produit fait référence à un des termes repris ci-dessus, le consommateur peut être certain qu'au moins 95% en poids des ingrédients d'origine agricole de l'aliment proviennent de l'agriculture biologique.
- Si moins de 95% en poids des ingrédients d'origine agricole de l'aliment sont issus de l'agriculture biologique, l'indication «bio» ne peut être renseignée que dans la liste des ingrédients et ne peut pas figurer dans le même champ visuel que la dénomination de vente du produit ou dans la publicité pour ce produit. La proportion exacte des ingrédients biologiques parmi les ingrédients d'origine agricole doit alors être mentionnée sur l'étiquette du produit.

- Die Angabe der Kennnummer der Kontrollstelle, die für die Kontrolle des Endproduktes zuständig ist, auf der Verpackung von Bio-Produkten ist verbindlich und nimmt folgende Form an:

für Luxemburg:

LU-BIO-xx

für Deutschland:

DE-ÖKO-xxx

für Frankreich:

FR-BIO-xx.

- Die verschiedenen nationalen und privaten Qualitätsstandards (demeter, Bio-Lëtzebuerg, Naturland, Biogarantie, AB, Biosiegel etc.) können zusätzlich ausgelobt werden.

Die Verwendung des Gemeinschaftslogos für die Etikettierung von allen in der EU produzierten verpackten ökologischen Lebensmitteln, sowie die Angabe der geographischen Herkunft (Name des Herkunftslandes oder ‚EU-Landwirtschaft‘ / ‚Nicht-EU-Landwirtschaft‘) der Zutaten des Produktes, sind seit dem 1. Juli 2010 obligatorisch.

- L'indication du numéro de code de l'organisme de contrôle responsable du contrôle du produit fini sur l'étiquette de l'aliment biologique est obligatoire. Elle prend la forme suivante:

pour le Luxembourg:

LU-BIO-xx

pour l'Allemagne:

DE-ÖKO-xxx

pour la France:

FR-BIO-xx.

- Les différents standards de qualité biologique, qu'ils soient fixés à l'échelle nationale ou privée (demeter, Bio-Lëtzebuerg, Naturland, Biogarantie, AB, Biosiegel etc.) peuvent également figurer sur l'emballage ou l'étiquette du produit biologique.

L'utilisation du logo communautaire de l'agriculture biologique pour l'étiquetage des aliments biologiques produits et emballés dans l'Union européenne, ainsi que l'indication de l'origine des ingrédients du produit (Nom du pays d'origine ou mention «Agriculture UE» / «Agriculture non UE») sont obligatoires depuis le 1 juillet 2010.

EU-LOGO LOGO EUROPÉEN



PRIVATE LOGOS LOGOS PRIVÉS



Luxemburg / Luxembourg



International



Deutschland / Allemagne



Deutschland / Allemagne

NATIONALE LOGOS LOGOS NATIONAUX



Frankreich / France



Deutschland / Allemagne



Niederlande / Pays-Bas



Belgien / Belgique



Deutschland / Allemagne



Luxemburg / Luxembourg

NÜTZLICHE ADRESSEN UND LINKS

ADRESSES ET LIENS UTILES

Anschrift der Vereinigung des ökologischen Landbaus Adresse de l'association d'agriculture biologique

**Bio-Lëtzebuerg – Vereenegung fir Biolandwirtschaft Lëtzebuerg
a.s.b.l. mit Fachgruppe Demeter / avec groupement Demeter**

13, rue Gabriel Lippmann | L-5365 Munsbach

Tél: 261523-74 Fax: 261523-81

www.bio-letzebuerg.lu info@bio-letzebuerg.lu

Schulbauernhöfe / Fermes pédagogiques

**Association pour la promotion des
fermes pédagogiques au Grand-Duché du Luxembourg**

261, route d'Arlon | L-8011 Strassen

Tél: 32 64 64 - 530 Fax: 32 64 64 - 481

fiedlerm@pt.lu

Verschiedene / Divers

**Interessegemeinschaft Vermarktung Lëtzeburger Biofleisch
a.s.b.l (IVLB)**

4, rue d'Ansembourg | L-7423 Dondelange

Tél: +352 62174 22 50

www.ivlb.lu info@ivlb.lu

Koordination des Netzwerkes „Demonstrationsbetriebe“ Coordination du réseau de fermes de démonstration

**Institut fir biologesch Landwirtschaft an Agrarkultur a.s.b.l.
IBLA Luxemburg**

27, op der Schanz | L-6225 Altrier

Tel: +352 261523-82

www.ibla.lu info@ibla.lu

Links / Liens

Praktische Informationen zur biologischen Landwirtschaft

Informations pratiques sur l'agriculture biologique

www.oekolandbau.de

Informationen der EU / Informations de l'UE

ec.europa.eu/agriculture/organic/home_fr

ec.europa.eu/agriculture/organic/home_de

KONTAKTDATEN DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE CONTACT DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

Administration des services techniques de l'agriculture
Service de l'agriculture biologique

16, route d'Esch | L-1470 Luxembourg

bioinfo@asta.etat.lu

Tél.: (+352) 45 71 72 -200

VERÖFFENTLICHUNG FÜR VERBRAUCHER UND VERBRAUCHERINNEN PUBLICATION POUR CONSOMMATEURS

Informationsbroschüre zur biologischen Landwirtschaft
Brochure d'information sur l'agriculture biologique

www.agriculture.public.lu

IMPRESSUM:

Administration des services techniques de l'agriculture
Service de l'agriculture biologique

16, route d'Esch | L-1470 Luxembourg

www.landwirtschaft.lu | bio2025.lu

Auflage / Tirage: 50

13. Ausgabe / 13. Édition: Juni / juin 2023

Fotos / Photos: Adobe Stock, MAVDR.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Administration des services techniques
de l'agriculture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
*Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural*